

“ MATEO “

Opéra tango en trois actes



Monaco - Théâtre du Fort Antoine
Av. de la Quarantaine
Le vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 septembre 2025
de 20h00 à 22h00



“ MATEO ”

Opéra tango en trois actes

Au Théâtre du Fort Antoine, av. de la Quarantaine, à Monaco
Le vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 septembre 2025,
de 20h00 à 22h00

Compositeur et Direction Musicale: Martin PALMERI
Livret: Javier ADURIZ
Direction Artistique: Fabrice ALIBERT
Mise en Scène: Carlos BRANCA
Assistance mise en scène: Rosanna PAVARINI

Don Miquele: Fabrice ALIBERT
Severino: Matthieu LECROART
Dona Carmen: Simona CARESSA
Carlos: Remy MATHIEU
Chichillo: Diego GODOY,
Lucia: Charlotte BONNET,
El Loro: Olivier MONTMORY
Naguireta: Elvis MIATH
Chef de Choeur: Stefan NICOLAY

Orchestre: Quintette à cordes “AD LIBITUM”
Bandoneon: Carmela DELGADO, Sébastien INNOCENTI
Piano: Katherine NIKITINE

Une Production “La Corde à Bulles”, avec la participation de la Direction des Affaires Culturelles de la Principauté de Monaco
Direction Production: Arsène JAGER
Direction Production Exécutive: Jean-Marc BOSQUET
Direction Technique: Régis BAVU
Régie Plateau: Pascal TERRIEN

Contacts:
Fabrice ALIBERT, 06 10 38 06 80, Monaco
Jean-Marc BOSQUET, 06 80 86 46 54, Monaco
lacordeabulles@gmail.com

DOCUMENTATION

	Page
MATEO - UN OPERA TANGO - L'OEUVRE	4
- Le compositeur - Martin PALMERI	
- Le livret - Javier ADURIZ	
- Résumé du livret	
- Argument du livret	
- Langues et durée	
UN LIEU EXCEPTIONNEL - LE THEATRE DU FORT ANTOINE	7
DIRECTION ARTISTIQUE ET MUSICALE	8
- Direction artistique - Fabrice ALIBERT	
- Direction musicale - Martin PALMERI	
- Mise en scène - Carlos BRANCA	
- Assistance mise en scène - Rosanna PAVARINI	
LES CHANTEURS LYRIQUES	11
- Fabrice ALIBERT	
- Matthieu LECROART	
- Diego GODOY	
- Charlotte BONNET	
- Simona CARESSA	
- Rémy MATHIEU	
- Chef de CHOEUR - Stefan NICOLAY	
ORCHESTRE ET MUSICIENS.....	15
- AD LIBITUM - Le Quintette à Cordes	
- BANDONEON - Carmela DELGADO, Sébastien INNOCENTI	
- PIANO - Katherine NIKITINE	
DIFFUSION (scénographie adaptée)	19
- Représentation Théâtre extérieur	
- Représentation en Salle	
PRODUCTION	21
- L'association "La corde à Bulles"	
- Direction Production - Arsène JAGER	
- Direction Production Exécutive - Jean-Marc BOSQUET	
- Direction Technique - Régis BAVU	
- Régie Plateau - Pascal TERRIEN	

Contacts:

Fabrice ALIBERT, 06 10 38 06 80, Monaco

Jean-Marc BOSQUET, 06 80 86 46 54, Monaco

Arsène JAGER, 07 82 52 78 23, Monaco/Paris

ATTENTION: Ce document synthétise les éléments connus à la date du document. Il peut être sujet à des changements en fonction des contraintes et des engagements à venir. Les éléments de ce dossier ne sont pas contractuels en l'état. Tous les droits liés à ce projet spécifique sont la propriété de "La Corde à Bulles"; les droits spécifiques des oeuvres restent attachés à leurs propriétaires respectifs. Elaboration des documents par JagBaLab (Laboratoire de création artistique).

“MATEO” - Un Opéra tango - L'Oeuvre

LE COMPOSITEUR - MARTIN PALMERI

Né à Buenos Aires en 1965, Martin PALMERI est une figure majeure de la musique contemporaine argentine. Compositeur, pianiste, chef de chœur et chef d'orchestre, il a étudié la composition auprès de maîtres tels que Daniel Montes et Rodolfo Mederos, la direction de chœur avec Antonio Russo et Néstor Zadoff, ainsi que la direction d'orchestre avec Mario Benzecry. Ses formations en chant et piano avec des professeurs éminents complètent son expertise musicale.

Chef de chœur accompli, il a dirigé plusieurs ensembles prestigieux en Argentine, notamment le Chœur de de l'Université de Buenos Aires, le “Polyphonic Town Choir” de Vicente López, et le Vocal del Quartier.



En tant que compositeur, il a enrichi le répertoire musical avec des œuvres marquantes comme "Misa Tango", interprétée à travers le monde par des orchestres renommés, et des pièces telles que "Tango Fantasy", "Christmas Oratorio", et "Concerto pour bandonéon".

PALMERI a reçu de nombreux prix prestigieux, dont le Premier Prix de l'AAMCANT pour arrangement choral en 2011 et le Prix Juan Carlos Paz pour son "Concerto de danses pour violoncelle et orchestre" en 2003. Ses œuvres ont été enregistrées et jouées dans des festivals et concerts internationaux, en Italie, Lettonie, Pays-Bas, Russie, et bien d'autres pays.

Moment phare de sa carrière, sa "Misatango" a été interprétée en l'honneur du Pape François en 2013 à l'Église Saint-Ignace-de-Loyola de Rome et à la Cathédrale de Cologne. Ses compositions, mêlant tradition argentine et musique classique, témoignent d'une vision artistique unique, faisant de lui une figure incontournable de la scène musicale mondiale.

LE LIVRET - JAVIER ADURIZ

Basée sur une pièce de théâtre d'Armando Discepolo écrite en 1923, considérée comme un classique et très jouée en Argentine et dans toute l'Amérique du Sud, Javier ADURIZ et Martin Palmeri en ont fait une oeuvre musicale en 1999. "Mateo" peut être définie comme une œuvre "grotesque" qui se situe souvent à la frontière entre la comédie et la tragédie.

Javier Adúriz est un poète argentin (1948/2011). Il s'est consacré à l'enseignement et a contribué à plusieurs publications de poésie. Il fut également rédacteur en chef de "León in the Bidet". La revue "Omero/Poesía" lui a consacré en 2002 un numéro spécial d'anthologie: "Vámonos con Pancho Villa y otros poemas (Allons avec Pancho Villa et autres poèmes)".

Il a collaboré régulièrement à la revue "Hablar de poesía" depuis sa création. Il a écrit de nombreux essais sur la littérature argentine et réalisé des versions de poésie en anglais dans le recueil "Traducciones del Dock (Traductions du Dock)" qu'il a dirigé jusqu'à son décès.

RESUME DU LIVRET

L'opéra se déroule en pleine révolution industrielle argentine. Mateo est le cheval de Miquele, modeste cocher, qui travaille durement pour nourrir sa famille. Idéaliste, il refuse catégoriquement les progrès technologiques et tient à ce que sa famille en fasse de même. Carmen, son épouse, écoute leurs enfants se disputer: le fils, Chichillo rêve de devenir boxeur, la fille, Lucia revendique sa liberté de femme, et l'autre fils Carlos aspire à rejoindre l'univers moderne des automobiles. Miquele, fatigué et endetté, rejette ces ambitions qu'il ne comprend pas.

Quand Severino, un fossoyeur au charisme sombre, lui propose de régler ses dettes en échange d'un acte illégal, Miquele, désespéré, finit par céder. Cette décision scelle son destin. A l'issue d'un vol, Mateo, son fidèle cheval meurt tragiquement et emporte Miquele dans une profonde tristesse.

De retour chez lui, il ment à Carmen pour cacher son crime. Pourtant, le danger le rattrape, Severino lui annonce que la police le traque. Alors que tout semble perdu, son fils Carlos revient, vêtu d'un élégant uniforme de chauffeur. Le nouveau travail de Carlos offre à la famille une stabilité économique qu'il a su construire en acceptant la modernité. Conscient de ses erreurs, Miquele se sacrifie pour protéger ses proches, leur laissant un ultime message d'amour.

Une fresque émouvante où la lutte entre tradition et progrès met en lumière les sacrifices d'un père et les espoirs d'une nouvelle génération. Le rythme du Tango et la vocalité de l'opéra veriste se mélangent pour la création d'un opéra dit "grotesco" où humour et tragédie s'alternent harmonieusement.

ARGUMENT DU LIVRET

Acte 1 :

Carmen, l'épouse du cocher Miquele Salerno, écoute ses enfants se plaindre de leur misère. Le fils, Chichillo, rêve d'être boxeur et critique sa sœur Lucia, trop frivole, tandis que leur frère Carlos juge sa famille et rêve d'accéder au monde du progrès incarné par l'automobile. Miquele rentre fatigué de son travail quotidien et demande à sa fille, à qui il reproche d'être hardiment vêtue, de faire un coussin pour le pauvre cheval Mateo, blessé à la tête lors d'un choc contre un ennemi motorisé. Severino, inquiétant fossoyeur incite Miquele à s'encanailler pour gagner de l'argent et le rembourser de ses dettes. Carlos reproche à son père de ne pas pouvoir s'adapter à la vie actuelle, et manifeste son intention d'être chauffeur. Miquele, qui ne peut accepter cette idée, l'expulse de la maison.

Acte 2 :

La tragédie de Miquele est consommée. Poussé par la misère et au lieu de s'adapter au progrès, il a accepté d'entrer dans le monde du crime et va assister à l'agonie de son cher Mateo, tombé dans un fossé, après avoir participé à un vol avec Narigueta et El Loro, les complices du méchant Severino. Comme dans un mauvais rêve, il chante sa douleur.

Acte 3 :

Miquele rentre chez lui et retrouve Carmen, inquiète de son retard. Il invente une histoire d'une dispute imaginaire avec un client pour expliquer son état d'agitation et l'absence de Mateo. Arrive Severino, annonçant qu'ils ont attrapé l'un des voyous et que la présence de la voiture de Miquele l'a trahi. La police est sur sa trace. On frappe à la porte et l'on s'attend au pire, mais Carlos entre avec un costume élégant de chauffeur et annonce à ses parents la joie d'avoir trouvé un emploi. Il apporte l'argent que le pauvre Miquele, dans son obstination, n'a pas su gagner. Le père se sent mourir, tandis que la famille est enfin réunie. Mais la police arrive et Miquele dit adieu à sa famille, avec la seule consolation que, bien qu'agissant mal, il voulait seulement la nourrir.

LANGUE ET DUREE

Langue: Argentin/Espagnol, Livret traduction français et/ou sur-titrage français, anglais selon possibilité.

Durée approximative 1h30

UN LIEU EXCEPTIONNEL

Le Théâtre du Fort Antoine à Monaco

Ce petit amphithéâtre de l'avenue de la Quarantaine dans le quartier Monaco-Ville est à l'origine une forteresse construite au début du XVIII^e siècle et détruite en 1944. Il a été réhabilité en théâtre de plein air sur le front de mer. Son charme, son histoire et la proximité de la scène avec le public en font un lieu privilégié.



En cohérence avec les orientations de “La Corde à Bulles” pour les lieux patrimoniaux et originaux, et les choix du projet “Mateo”, l’espace du “Théâtre du Fort Antoine” s’impose comme un élément de la scénographie.

Avec la participation du Gouvernement Princier

Cette nouvelle adaptation de L’opéra-tango “MATEO” sera présentée en première à Monaco avec la participation du Gouvernement princier et la collaboration de la Direction des Affaires Culturelles de Monaco et la SOGEDA (Société de gestion des droits d’auteur).

Dans ce cadre, les lieux sont mis à disposition par la Direction des Affaires Culturelles et la Sogeda de la Principauté de Monaco.

DIRECTION ARTISTIQUE ET MUSICALE

DIRECTION ARTISTIQUE - Fabrice ALIBERT

Cette production "MATEO" répond pleinement à l'ambition et aux orientations de "La Corde à Bulles" (*voir p. 16*):

- Association de l'art lyrique et du tango sous la houlette d'un compositeur internationalement reconnu,
- Une première dans un lieu original et prestigieux, le Fort Antoine à Monaco,
- Une distribution multiple et remarquable.

La superbe musique composée par Martin PALMERI et les mots choisis par Javier ADURIZ permettent de réunir des cultures et des arts rarement associés: la danse, le théâtre, le tango, l'art lyrique, le vérisme.

Une distribution internationale qui met en avant une pluralité d'artistes remarquables.

- Le duo argentin avec le compositeur Martin PALMERI pour la première fois à la direction d'orchestre, le metteur en scène argentin Carlos BRANCA, installé à Bologne en Italie.
- Des artistes de renommée internationale: Charlotte BONNET soprano, Diego GODOY ténor, Matthieu LECROART, Le Quintet à cordes "AD LIBITUM", Carmela DELGADO au bandoneon, la pianiste Katherine NIKITINE, Stefan NICOLAY.
- Des artistes professionnels de Monaco ou de communes avoisinantes: Fabrice ALIBERT, Simona CARESSA, Rémi MATHIEU, Sébastien INNOCENTI.
- Elvis MIATH, ténor lyrique, artiste en situation de handicap (mal voyant) intègre l'effectif des solistes.

L'histoire se déroule au début du XXème siècle et met en avant un sujet de société récurrent, à savoir la difficulté à choisir entre conservatisme et progrès, dualité que l'on retrouve aussi dans les rapports entre générations, parents et enfants, ou encore les oppositions entre nouveauté et tradition. Cela fait écho à l'actualité et aux interrogations sur l'informatisation de la société et le questionnement sur l'intelligence artificielle.

Fabrice ALIBERT : Monégasque, musicien et chanteur, il a une longue expérience internationale de chanteur lyrique (*voir p.11*). Il met cette expérience et ses nombreux contacts dans la profession au service de "La Corde à Bulles" et du projet "Mateo" en réunissant les talents qui lui paraissent les plus à même d'offrir la meilleure expression de l'oeuvre.

DIRECTION MUSICALE - Martin PALMERI (voir p. 5)

Martin PALMERI, compositeur de l'Oeuvre, assure la direction d'orchestre et la direction musicale

MISE EN SCENE - Carlos BRANCA (www.carlosbranca.it)

Né à Buenos Aires de parents italiens émigrés en Argentine, il est diplômé en Droit en 1988 de l'Université de Buenos Aires. Parallèlement, il a suivi le cours de mise en scène d'opéra à l'Instituto Superior d'Arte del Teatro Colón. Depuis l'obtention de son diplôme, il a dirigé de nombreux spectacles d'opéra et de prose dans les principaux théâtres argentins, puis en Italie. De 2001 à 2004, il a occupé la chaire de direction et de pédagogie à l'Université Populaire des Mères de la Place de Mai.



Depuis 2006, il s'est installé définitivement en Italie où il poursuit sa carrière de metteur en scène et d'acteur dans plusieurs théâtres (Teatro Ambra Jovinelli, Teatro Regio di Parma, Teatro Manzoni di Bologna, Teatro Comunale di Ferrara, Teatro Giuseppe Verdi di Busseto, Accademia Chigiana, Teatro Verdi di Pisa).

Avec le musicien oscarisé Luis Bacalov, compositeur de bandes originales de films de Quentin Tarantino, Federico Fellini, Pierpaolo Pasolini, il a réalisé de nombreuses œuvres: "Estaba la Madre", "Concierto Baires", "Et Borges raconte que...", "Mon Buenos Aires Bien-Aimé", "Une Divine Comédie" avec l'orchestra Verdi di Milano, 2015 EXPO Milano. toujours sous la direction musicale de Luis Bacalov.

Parmi ses nouveaux projets figurent deux opéras lyriques entre l'Italie, la France, l'Argentine et la Chine, en collaboration avec des amis et des professionnels: Nicolas Jacobone (Golden Globe du meilleur scénario, Birdman d'Alejandro Inaurritu). Gustavo Beytelmann (musicien et compositeur, auteur de musiques de films ainsi que pianiste d'Astor Piazzollo et arrangeur du Gotan Project), Rafael Spregelburd (dramaturge traduit en plus de 15 langues).

Parmi ses dernières réalisations:

- "Estaba la Madre" Teatro Argentino, en Argentine, mars 2025.
- La première du spectacle "EVA opéra lyric virtual," musique de Valentino Corvino, 2023.
- Programme pour la télévision chinoise "que es la opera lirica", 2023.

- "Maria de Buenos Aires" de Astor Piazzolla au Ravenna festival et au Teatro Comunale de Ferrara "Claudio Abbado" et en tournée en Italie, 2021-22. Le Ballet "Astor, un secolo di Tango" avec le Balletto di Roma, en tournée en Italie, de à 2025.
- "Una vita da film: Luis Bacalov" avec Maria Grazia Cucinotta et Vittorio De Scalzi, au Ravenna Festival 2020.
- "Sueno que duermo" con Carlos Belloso, tournée italienne et à Parigi, 2020
- "Mi Buenos Aires perdido" avec Andrea Giordana, à C. Santa Cecilia de Rome, 2019.
- "Buenos Aires y su mito: el Tango" idée et mise en scène, avec Alessandro Haber et Modern Bachianas Quartet au Festival Le X giornate Brescia.
- "Così fan tutte" et "Rigoletto" à l'Università de Henan Chine, 2019.

Assistance mise en scène: Rosanna PAVARINI

Comédienne, directrice de théâtre, dramaturge et passionnée de la culture argentine, elle découvre en 1995 le tango et commence à voyager en Argentine où elle suit des cours de spécialisation théâtrale, apprend la langue et suit des cours de tango avec les meilleurs danseurs.

Depuis 2009, elle participe à de nombreux spectacles, en tant que metteur en scène, assistante, scénariste (2025, assistante metteur en scène de l'opéra "Estaba la Madre" de Luis Bacalov au Teatro Argentino de La Plata - 2024, mise en scène "Eterotopia" - 2023, scénariste "Des éclairs, des armes au désir de paix" d'après l'Iliade de Vincenzo Monti - 2022, mise en scène du spectacle "Attraverso L'universo" au Théâtre Politeama de Catanzaro - 2020 scénario du spectacle ASTOR avec le ballet de Rome - 2019, mis en scène, "Ciò che non era"...).

En tant que comédienne de théâtre, de 2016 à 2019, on peut citer: "Core 'ngrato" écrite par Corrado Ardore et Rosalia Porcaro - "La clé introuvable » - L'opéra "Barbatelle... una di vino commedia" de Luis Bacalov - La pièce de théâtre "Di spalle al mare" - L'opéra "Marathon" de Ricardo Monti...

Danseuse de tango, dans: "Tango prima persona singular" conçu et mis en scène par Syusy Blady, joué pendant trois ans dans de nombreux théâtres italiens.

Elle a traduit et adapté à l'italien: "Gris de Ausencia" de R. Cossa; "L'île déserte" de R.Arlt; "Chumbale" par O. Viale; R Monti Marathon; "Deuxième cercle" de M. De Nevi; "Fabriqué à Lanus" par N.F. Tiscorne.

LES CHANTEURS LYRIQUES

Fabrice ALIBERT - Don Miquele

Il est lauréat du Concours International de Chant Lyrique de Canari (Deuxième prix "Opéra" en 2013), du Concours des Maîtres de Chant Français (UPMCF, Premier prix en 2018) et du Concours International de Chant Lyrique de Lavaur (Grand prix du jury et prix Montserrat Caballé en 2019).

Il collabore régulièrement avec l'opéra de Monte-Carlo, de Nice, du Capitole de Toulouse et de Bordeaux notamment.

Il a chanté des rôles comme Figaro dans le Barbier de Séville de Rossini, Marcello dans La Bohème, Papageno dans La flûte enchantée de Mozart, Dandini dans la Cenerentola, ou encore Taddeo dans l'Italienne à Alger de Rossini.



Matthieu LECROART - Severino

Premier Prix de chant au CNSM de Paris, Révélation Classique de l'ADAMI, Matthieu LECROART se produit dans de très nombreux théâtres et lieux de concerts, en France comme à l'étranger (Londres, Bruxelles, Genève, Madrid, Vienne, Budapest, Berlin, New Delhi, Shanghai, Tokyo, Chicago, New York...)

Son vaste répertoire comprend notamment les rôles de Rigoletto, Germont (La Traviata), Figaro (Il Barbiere di Siviglia), Don Giovanni et Leporello (Don Giovanni), Figaro et Bartolo (Le Nozze di Figaro), Don Alfonso (Così fan tutte), Papageno et le Sprecher (Die Zauberflöte) Valentin (Faust), Escamillo (Carmen), Athanaël (Thaïs), Golaud (Pelléas et Mélisande), Méphistophélès (La Damnation de Faust), le Père (Hänsel und Gretel), le Docteur (Vanessa de Barber)...

Parmi ses projets pour la saison en cours, citons notamment les rôles d'Agoragine et du Hérault dans Phryné de Saint-Saëns à l'Opéra Comique, Capulet dans Roméo et Juliette à Grenoble, sans oublier Gudleik dans la re-crédation de Hulda de César Franck avec le Palazzetto Bru Zane à Liège, Namur et au Théâtre des Champs-Élysées.



Diego GODOY - Chichillo

Diego GODOY est un ténor chilien d'origine française spécialisé dans le répertoire lirico-spinto.

Lauréat du prix Révélation Musicale 2024 des Escapades Musicales, il se produit sur les grandes scènes internationales, notamment aux Chorégies d'Orange, au Teatro San Carlo de Naples, à l'Opéra du Caire, au Festival d'Opéra du Japon, et au Bolchoï de Moscou.

Cette saison, il a incarné Manrico (Il Trovatore) au Staatstheater Braunschweig, Don José (Carmen) à l'Opéra d'État de Slovaquie, fait ses débuts en Cavaradossi (Tosca) au Théâtre National de Bratislava et participé au Concert du Nouvel An 2025 de la Radio et Télévision Nationale Serbe à Belgrade.



Charlotte BONNET - Lucia

En 2016, elle remporte le premier prix Opéra à l'unanimité au Concours National de Béziers, le deuxième prix Opéra et Mélodie Française au Concours International de Marmande, ainsi que le prix Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, pour lequel elle est invitée à se produire lors de trois concerts et d'un gala lyrique à Montréal.

En 2017, au Concours International de Chant de Marseille, elle obtient le prix Jeune Espoir du CFPL (Centre Français de Promotion Lyrique) remis par Raymond Duffaut.

En 2019, Charlotte remporte le premier prix Femme au Concours International lyrique d'Arles. Charlotte a également été Anna (La Nonne Sanglante) à l'Opéra de Saint-Etienne, Fiametta (La Mascotte) au Théâtre de l'Odéon et interprètera la partie soprano solo dans Egmont de Beethoven à Clermont Opéra et à l'Opéra de Vichy avec l'Orchestre national d'Auvergne.



Simona CARESSA - Doña Carmen

En 2010 Simona Caressa reçoit le Prix des Associations au 2e Concours International de Chant Benvenuto Franci, à Pienza (Italie), sous la présidence de Renato Bruson.

Parmi les rôles interprétés en scène on peut citer Cherubino et Marcellina dans "Le Nozze di Figaro", Orlofsky dans "Die Fledermaus", la Troisième Servante dans "Elektra", Carmen dans "Carmen" de Bizet, Griselda dans "La Griselda" de Vivaldi.

On peut citer aussi Véronique dans "Le Docteur Miracle", Despina dans "Così fan tutte", Annina e Flora dans "La Traviata", Rosina dans "Il Barbiere di Siviglia", La Marquise dans "La Fille du Régiment", la Deuxième Dame dans "La Flûte Enchantée", Anita dans "West Side Story", Filipievna dans "Eugène Onéguin".



Rémy MATHIEU - Carlos

Le ténor Niçois Rémy Mathieu se forme au Conservatoire de Nice puis au CNSM de Lyon. A partir de 2013, il intègre l'Opéra Studio de Lyon il est nommé la même année révélation artiste lyrique de l'année ADAMI.

Très vite, il se produit dans les grands théâtres français et étrangers, Opéra de Lyon, Opéra de Bordeaux, Opéra de Marseille, la Fenice de Venise, l'Opéra de Monte Carlo ou le Carnegie Hall de Toronto.

Il est invité dans de grands festivals internationaux comme les Chorégies d'Orange où il se produit dans "Traviata" et "Aida", le festival de Salzbourg ou le festival Radio France.

Dans les moments importants de sa carrière notons la prise de rôle de Laërte dans "Hamlet" à La Monnaie à Bruxelles, Piquillio dans "La Perichole" à Marseille, Blondel dans "Richard cœur de lion" à l'opéra de Versailles.

Il s'est récemment produit à l'opéra de Monaco dans Manon Lescaut aux côtés de la soprano Anna Netrebko.



Chef de Choeur - Stefan NICOLAY

Chanteur sous la direction des plus grands maestros tels Herreweghe, Christie, Corboz, Boulez, Gardiner, Abbado, Nagano, Bertini, Barenboïm, Giulini, Jean-Marie Puissant étudie parallèlement la direction de chœur avec Ericson, puis la direction d'orchestre en France, Suisse, Hongrie et Italie.

Directeur musical du Chœur National des Jeunes, du Quatuor Féminin de Paris et du chœur Sorbonne Nouvelle, il assure pendant 15 ans la coordination de 76 chorales de collèges parisiens et est l'assistant de William Christie en 1995.

Il est actuellement directeur artistique du Chœur Variatio, du Chœur Nicolas de Grigny et de l'Ensemble de Solistes Allegri.

Il a dirigé plusieurs orchestres réputés dont l'Orchestre National d'Île-de-France, la Savaria Symphonia de Hongrie, le Philharmonique de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre de l'Opéra de Reims, l'Orchestre Lamoureux.

Plusieurs artistes de renom ont travaillé sous sa direction: Quatuor Parisii, Quatuor Arpeggione, Françoise Pollet, Nora Gubisch, Christiane Legrand, Mark Foster, Dominique Visse, Marie-Josèphe Jude, Jean-Philippe Collard, Michel Béroff.

Eclectique, il aborde aussi bien des œuvres du répertoire lyrique (Carmen, Faust, comédies musicales de Bernstein, Joubert ou Gershwin) que le répertoire sacré, du baroque au contemporain, ou de la musique du monde (Brésil, Chine, ou Corée).

Il est engagé à plusieurs reprises par l'Opéra de Reims pour interpréter des œuvres de Haydn, Prokofiev, Mozart. De nombreux festivals l'invitent comme chef de chœur, membre de jury de concours internationaux ou master classes, tant en France qu'à l'étranger (Israël, Slovaquie, Russie, Estonie, Portugal, Belgique, Chine).

Un Diapason d'Or en 2007 récompense l'enregistrement d'œuvres de Pierné réalisé avec le Chœur Nicolas de Grigny et l'Orchestre National de Lorraine sous la direction de Jacques Mercier.

Plusieurs productions internationales font appel à lui pour diriger les chœurs lors d'événements exceptionnels: Stade de France: Opéras Nabucco (2008), Aïda de Verdi (2010) et spectacle des Rolling Stones (2014).

- ORCHESTRE ET MUSICIENS -

“AD LIBITUM” - Le Quintette à Cordes

Issus de grands conservatoires français et étrangers, et réunis tant par leur passion commune que par de solides liens d'amitié, les concertistes de l'Ensemble AD LIBITUM ont pour vocation d'accompagner les chœurs. Ainsi se mettent-ils à la disposition des ensembles vocaux et de leurs chefs pour les accompagner dans leurs projets artistiques.

Créé en 2011, l'Ensemble AD LIBITUM se produit depuis avec de nombreux ensembles vocaux, dans la France entière ainsi qu'à l'étranger, dans tous les répertoires, n'hésitant pas le cas échéant à s'enrichir d'instrumentistes à cordes et à vents pour les œuvres plus conséquentes (jusqu'à 70 musiciens pour le Requiem de Verdi), rejoint alors par l'équipe de musiciens qu'il encadre.



Parallèlement, le quintette à cordes AD LIBITUM créée en 2012 la Misatango de Martin PALMERI en France, avec Jérémy VANNEREAU au bandonéon. De cette rencontre naît une passion pour le tango : ensemble, ils décident alors de poursuivre l'aventure et d'enrichir leur répertoire instrumental.

En 2015, ils font la connaissance de Martin PALMERI : du plaisir de jouer ensemble naît une complicité plus grande encore avec le compositeur. Dès lors, c'est avec Martin PALMERI lui-même au piano qu'ils vont se produire régulièrement en concert, tant en France qu'à l'étranger, et font toutes les créations françaises voire mondiales de ses œuvres pour chœur, quintette à cordes, bandonéon et piano.

Après plusieurs tournées de concerts, notamment en Argentine où ils sont invités par Martin PALMERI à être les ambassadeurs de son œuvre, ils enregistrent ensemble un album sur lequel ils interprètent des œuvres d'Astor PIAZZOLLA et de Martin PALMERI.

Viviane BURGOS, violon 1
Caroline NOTTIN-DIGNAC, violon 2
Carole MAIFFREDY, alto
Delphine LEBAUD, violoncelle
Olivier DESTEPHANY, contrebasse

BANDONEON - Carmela DELGADO

Carmela Delgado est née en 1991 à Paris. Elle se forme au bandonéon au conservatoire de Gennevilliers auprès de Juan-José Mosalini et Juanjo Mosalini et en Argentine avec Santiago Segret. Soliste, chambriste, elle se spécialise dans le tango, genre riche et multiple, à la croisée de la musique traditionnelle, la création, l'improvisation et la musique de chambre.

Elle fait son entrée dans le monde professionnel en 2011 avec « Le Grand Orchestre de Juan-José Mosalini » avec qui elle parcourt les plus belles salles d'Europe (Elphilarmonie, Konserthaus de Vienne et de Berlin, Théâtre Grec de Barcelone, la Tonhalle de Düsseldorf ...). Cette même année elle intègre la "Orquesta Silbando" qui met à l'honneur le tango traditionnel ainsi que de nombreux arrangements actuels.



Elle se produit en soliste dans des salles de renom (l'Opéra de Strasbourg, la filature de Mulhouse, l'Opéra de Rennes...) dans des répertoires tels que Maria de Buenos aires (Piazzolla) produit par L'Opéra national du Rhin, la Misatango (Martin Palmeri) avec de nombreux chœurs en France et en Allemagne, "Y Borges cuenta que ..." (Bacalov).

Elle est invitée par de nombreux ensembles, parmi lesquels l'orchestre de Bretagne, 2E2M, L'orchestre Lutetia. Sollicitée également à l'international en qualité de soliste, elle se produit notamment durant un an à "l'ABC Theater" de Prague dans une version de Maria de Buenos Aires dirigée par Lenka Vagnerová.

Initiatrice de nombreux projets de musique de chambre, elle co-fonde en 2010 le Cuarteto Lunares, formation inédite (violoncelle, violon, bandonéon, contrebasse) destinée à interpréter et diffuser le tango d'aujourd'hui. Depuis plus de dix ans, ils se produisent principalement en France, aux Pays-Bas et en Allemagne.

En 2018, elle participe à la tournée en Chine de l'ensemble "Canaille de Panam", basé en Allemagne avec qui elle fait une tournée en Chine en 2018.

En 2020, elle participe à la création d'OCTETOLOGY, ensemble dédié à reconstituer le flamboyant répertoire de L'Octet Buenos Aires d'A. Piazzolla qui remporte le premier prix du concours international de Castelfidardo en Italie, dans la catégorie "Piazzolla Awards". La re-création mondiale de ce répertoire perdu se déroule avec Octetology en direct du studio 104 de Radio France et produite par FIP.

En 2021, en collaboration avec Damian Forétic, bandonéoniste basé en Argentine, elle crée le duo "EOS". En 2022, elle co-fonde avec le violoniste compositeur arrangeur Mathias Naon le collectif FONICA qui concentre plusieurs de ses projets et co-crée le TRIO TASSIS consacré à la création et à la recherche de nouvelles

expressions musicales du tango. Le premier disque de l'ensemble "... porque si " produit par le label LE TRITON sort en 2025 et se produit dans de nombreuses salles et Festivals en France et en Europe: la Filature, Festival Radio France Montpellier... Son parcours s'enrichit de belles rencontres, de découvertes et de participation à divers projets. A l'occasion du centenaire d'Astor Piazzolla elle est invitée avec plusieurs de ses collègues par Juanjo Mosalini pour une grande soirée hommage au Théâtre du Châtelet.

En 2021 et 2022, elle participe à l'orchestre "Silbando", reconnu aujourd'hui comme l'un des orchestre tango incontournable de la scène Européenne, et collabore avec la chanteuse Juliette pour trois albums et plus d'une centaine de concerts.

En 2022 Juanjo Mosalini l'invite à enregistrer une de ses compositions dans son album "Entre Pliegues", et à participer à sa sortie au Théâtre de La ville ainsi que sur les plateaux de France Musique.

Depuis 2023 elle est artiste résidente au TRITON.

En 2024 invitée par le compositeur Simone Tolomeo elle enregistre plusieurs de ses pièces au sein de « l'Ensemble Contempo » destiné à créer et diffuser des œuvres contemporaines.

Lors de ses tournées en Argentine elle a collaboré avec de nombreux musiciens et orchestres argentins de renommée tels que Ramiro Gallo, Rudi Flores, Alejo de los Reyes, "La Arquetypica", "La Pichuco".

Par ailleurs, elle explore divers genres musicaux:

- Le Folklore Argentin avec "Escamas de Plata de Oro".
- Le Flamenco avec son père le guitariste Manuel Delgado qui l'invite à enregistrer dans plusieurs de ses albums et à l'accompagner dans de nombreux concerts internationaux.

La transmission fait partie de son activité et de sa recherche, au travers de master-classes de bandonéon et d'orchestre au Festival de Tango de Tarbes, à l'Institut Internationale de Musiques du Monde d'Aubagne, dans le cadre de l'IMPROTRITON ou encore Berlin et en tant que professeur de bandonéon au CRD Edgar-varèse de Gennevilliers depuis 2022.

PIANO - Katherine NIKITINE

Issue d'une famille de musiciens, la recherche artistique et le partage du patrimoine musical sont les lignes directrices de la carrière de Katherine Nikitine. Ayant exercé diverses activités musicale (pianiste-concertiste, organiste, accompagnatrice, impresario, auteure d'une saga musicale) Katherine Nikitine se consacre désormais à l'interprétation au piano et à la pédagogie.

Professeure de Didactique à la Haute École de Musique de Genève, elle est également professeure de Piano au Conservatoire de Musique de Genève. Elle exerce l'activité de Doyenne des classes de claviers au Conservatoire de Musique de Genève de 2019 à 2023, dirigeant une équipe de 45 professeurs de piano, clavecin, orgue, improvisation, au service de 800 élèves.

Ressortent particulièrement de son bilan la création de plusieurs projets pérennes : Semaine Kaléidoscope, filière Piano Création, festival « Jouons ! » décliné chaque année autour d'un compositeur, partenariat « Ciné-Concerts » avec les Cinémas du Grütli de Genève ; mais également la valorisation du Clavecin au sein du conservatoire, la mise en avant des femmes compositrices et l'invitation en concerts et masterclasses d'artistes internationales telles Maria-Jôã Pires et Elisabeth Leonskaja.

Titulaire de deux Masters (Piano et Pédagogie) au CNSMD de Lyon, ses Maîtres ont pour nom Igor Lazko, François-René Duchable, Denis Pascal, Jean-Claude Pannetier, Georges Pludermarcher, Brigitte Bouthinon-Dumas,.

Elle s'est produite en concert sur les cinq continents, de la Cathédrale Notre-Dame de Paris au MetLife Stadium à New-York, en passant par l'Asie (Chine, Japon), la Nouvelle-Zélande, plusieurs pays d'Afrique subsaharienne où elle a consacré ses forces à de nombreux concerts et à de l'enseignement (Congo, Gabon, Cameroun, Éthiopie), le Moyen-Orient (Turquie, Liban), toute l'Europe, le Canada et les États-Unis.

Au sein d'une déjà riche discographie, ses trois albums parus chez Hortus ont remporté un beau succès critique. Sa version de la Sonate de Chopin dans l'album « Chant d'Adieux » avec la violoncelliste Juliette Salmona a notamment été décrite par Jean-François Zygel comme « l'une des interprétations les plus convaincantes » de cette œuvre (La Preuve Par Z, France Inter). Son dernier album piano solo « Islamey » est consacré au compositeur du 19^{ème} siècle Mili Balakirev, fondateur du « Groupe des Cinq », qui révolutionna la musique classique en lui intégrant un langage moderne et populaire.

Certains des points les plus emblématiques de sa carrière riche et variée sont peut-être sa participation à la tournée des stades en première partie du groupe de rock allemand Rammstein au sein du duo Abélard (22 concerts totalisant un million de spectateurs) et son enregistrement des deux Concertos de Chopin avec orchestre de chambre à Stuttgart.

Depuis qu'elle a découvert le travail de facture du piano de Stephen Paulello, Katherine Nikitine enregistre tous ses albums sur son piano Opus 102. Elle a d'ailleurs eu le privilège d'être la première pianiste à enregistrer un disque sur ce piano (« Fairy Tales », album piano et orgue à l'Auditorium National de Lyon). Elle fonde en janvier 2025 la saison « Les Concerts de la Voûte » en l'Eglise Réformée de Monaco, et anime une chaîne de vulgarisation musicale sur YouTube « Piano Bravo ».

- DIFFUSION -

Scénographie adaptée aux lieux de représentation

REALISATION THEATRE EXTERIEUR

Cette production se crée au “Théâtre Du Fort Antoine“, une arène en plein air à Monaco (*voir p. 19*). Comme dans la tradition des tragédies du théâtre grec, le spectacle commence à la lumière naturelle du jour et se termine à la lumière artificielle. Ces éléments fondamentaux sont pris en compte dans la scénographie.

Partant du principe que le théâtre est toujours une fiction même lorsque l'œuvre s'inscrit dans le genre “vériste“, la scénographie reprend des installations immobiles rappelant les éléments fondateurs: le cheval, la révolution industrielle, les deux générations en conflit, la famille, les valeurs éthiques, la tradition, le développement technique ...

L'image du cheval est prédominante: un petit cheval, presque une caricature, qui se répète comme dans un carrousel, 2-3-4 petits chevaux, qui sont l'objet d'amour (Miquele), de moquerie et de haine (Chichillo, Carlos et Lucia, les enfants).

Quatre figures statiques et métaphoriques qui contrastent avec l'action dynamique des chanteurs-acteurs. Dans l'espace circonscrit par ceux-ci, comme s'il s'agissait d'un ring de boxe, se déroulent les scènes avec les enfants comme principaux protagonistes. Une table, un vieux canapé, trois chaises, quelques éléments représentent la maison, un environnement familial humble. A l'aide des lumières, les éléments naturels présents dans l'arène sont incorporés à la scénographie, les arbres en arrière-plan, la mer à l'horizon, le ciel comme plafond, le public assis sur les marches en pierre.

Il s'agit de souligner l'importance du monde naturel dont nous faisons partie mais qui est souvent piétiné et ignoré par le développement industriel et, de nos jours, médiatique. Le passage de la lumière naturelle à la lumière artificielle est un élément évocateur qui accompagne le développement de l'histoire. La scène initiale se déroule pendant la journée et le drame se déroule la nuit. Il y a des zones d'obscurité totale avec, par exemple, la figure du cheval qui apparaît ou disparaît au rythme de l'histoire. Le caractère grotesque de l'œuvre est donc souligné par une scénographie faisant appel à des éléments oniriques, féériques et paradoxaux.

REALISATION EN SALLE

Les représentations de “Mateo” dans les théâtres en salle peuvent tirer avantage de ressources techniques et d'éclairages disponibles plus importants et variés.

Tout en conservant les éléments scénographiques présents dans la représentation extérieure, se rajoute la silhouette d'un cheval deux fois plus grand que nature, en plaques de plâtre (le cheval de Troie), sur le ventre duquel sont projetées des images en mouvement, révélant le contenu de son ventre, anticipant les événements du XXI^e siècle, ceux qui contribueront à la transformation de l'Ancien Monde vers le Nouveau Monde.

Un environnement domestique plus réaliste peut être créé en ajoutant un lit et/ou un autre élément simple. De nombreux autres effets visuels et de mouvement peuvent être obtenus avec les lumières pour marquer plus efficacement la différence entre les deux mondes: celui en noir et blanc (Don Miquele, Doña Carmen et Severino) et celui en couleur (les trois enfants), ou pour créer des atmosphères surréalistes et extatiques (le rêve-cauchemar de Michele, le rêve de Chichillo).

La musique mène le tout: les chanteurs, la mise en scène, la scénographie et les lumières sont à son service. Aucun objet ou élément ne doit encombrer la scène ni détourner l'attention du contenu artistique et expressif de la musique et de la personne qui l'interprète. Dans ce but, chaque unité narrative contribue à la structure globale de l'œuvre. Aucune unité narrative n'exclue l'autre, elles s'additionnent.

- PRODUCTION -

L'association "La Corde à Bulles"

La production est assurée par "La Corde à Bulles", association à vocation culturelle et à but non-lucratif, déclarée à Monaco (création au J.O. de Monaco du 13/12/2019, modification sous la dénomination "La Corde à Bulles" au J.O. de Monaco du 18/04/2025, N.I.S. 9499Z 26725, n°registre AD 02422), Siège social: 20 rue Emile de Loth, 98000 Monaco.

En quelques mots...

"La Corde à Bulles" est une association à vocation culturelle et à but non lucratif qui souhaite promouvoir des productions musicales de qualité internationale en favorisant :

- Le rapprochement d'expressions et de styles divers à travers une variété de genres musicaux: opéras, comédies musicales, récitals, musiques sacrées, jazz, musiques actuelles. L'art lyrique est donc un axe premier mais non exclusif.
- L'adaptation des mises en scène et des formats (opéra, mini-opéra, diners spectacles) à des lieux éclectiques, anodins, petits ou grands, chez des particuliers, dans les entreprises, dans des conditions proches des salles de spectacles pour en faire une expérience unique et sur mesure quel que soit l'évènement
- La proximité avec les spectateurs, la diversité et l'exigence artistique.
- La constitution d'un réseau international d'artistes de haut niveau partageant cette ambition de toucher un plus large public.

"La Corde à Bulles" se veut contributrice à l'animation et à la diffusion théâtrale et musicale, à la valorisation des ressources naturelles et patrimoniales, au perfectionnement de la pratique des arts.

Soucieux des enjeux sociaux actuels, "La Corde à Bulles" s'attache également à développer une attitude éco-responsable en minimisant les impacts sur l'environnement, à intégrer des artistes ou techniciens en situation de handicap.

Direction Production - Arsène JAGER

Né en 1959, il a un parcours pluridisciplinaire dans le monde financier et dans le monde artistique. Diplômé de l'Institut d'Administration des Entreprises de Paris-Sorbonne, il a mené une carrière dans les systèmes d'information et la finance, notamment en tant que cadre dirigeant dans une multinationale française (1990-2015), et reste administrateur d'un fonds d'investissement responsable et de start-up.



En même temps, en tant qu'administrateur dans le monde artistique, il a accompagné de nombreux projets:

- Président "Sonimage-Est", production audiovisuelle, 1984/1991, Metz
- Président "Texte Image Son-TIS", production artistique pluridisciplinaire, 1983/1993, Nancy, (déplacée à Lyon en 1994 et recentrée sur la musique, puis devenue Artis/MBC à Lyon en 2000)
- Président "Le Corps à Jouer", production théâtre, 1987/1991, Nancy/Paris
- Président "Séphira'Musica", production musique, 2012/2023, Lyon/Paris (avec notamment cinq productions d'orchestrations symphoniques et rocks sur des répertoires pop/rock avec l'UCBL1, l'orchestre Amosud et la Salle Astrée à Lyon/Villeurbanne)
- Administrateur de "La Corde à Bulles", musique et art lyrique, depuis 2024, Monaco/Roquebrune-Cap-Martin/Paris

En parallèle, il a toujours mené ses propres recherches et créations artistiques dans les arts graphiques et la musique. Cette activité devient prépondérante depuis 2015 (*JagBaLab, Laboratoire de création artistique*).

Direction Production Exécutive - Jean-Marc BOSQUET

Monégasque, né à Monaco en 1957 dans une famille d'artistes lyriques, il fréquente dès les années soixante la scène de l'Opéra de Monte-Carlo en intégrant les chœurs d'enfants dans différentes productions. Il débute ses études musicales à l'Académie de Musique "Prince Rainier III" et les poursuit au Conservatoire de Nice.

En 1976, il fonde "La Flûte de Pan", lieu de rencontres et d'échanges bien connu des musiciens de la Principauté. De 1988, date à laquelle il crée l'Association "Crescendo" des Amis de la Musique de Monaco, jusqu'en 2014, il organise près de 300 événements dédiés à la musique (concerts, conférences, déplacements lyriques...).



Pendant ces presque 30 années, on peut citer:

- En 1992, une conférence pour le Bicentenaire de la naissance de Gioachino Rossini.
- En 1996, un grand concert dans le prestigieux hall de la Galerie du Métropole, où participent plus de vingt cinq artistes de grand renom, dont la mezzo soprano Viorica Cortez accompagné par le pianiste Vincenzo Scalera et le flutiste de Pan Simion Stanciu Syrinx.
- En 1997, une conférence sur la vie de Maria Callas qu'il donne au Théâtre des Variétés à Monaco.
- En 1998, la production d'un premier opéra, "Madama Butterfly" de Puccini, marquant ainsi le début d'une intense collaboration avec des artistes lyriques venus de tous les pays et qui se produiront chaque année à l'occasion de nouvelles productions.
- En janvier 2003, un hommage à la soprano bulgare Ghena Dimitrova (1941-2005) suivi de son dernier concert.

- En 2014, un grand Concert de Gala au Théâtre des Variétés de Monaco, avec une cinquantaine d'artistes, chanteurs et musiciens de grand talent.

Il est décoré de l'Ordre du Mérite Culturel au Palais Princier de Monaco, en 1999, aux côtés de Mstislav Rostropovitch et Ruggero Raimondi. Début 2025, il rejoint l'association "La Corde à Bulles" en tant qu'administrateur.

Direction Technique- Régis BAVU

(En cours d'élaboration)

Régie Plateau - Pascal TERRIEN

Avec son engagement éclectique, sa créativité joyeuse et sa voix captivante, Pascal Terrien construit un parcours artistique profondément personnel, au croisement du théâtre, de la musique, de la narration et de la transmission. Chanteur lyrique de formation, il se distingue par une grande polyvalence.

Comédien, il explore les dessous du métier avec son spectacle seul en scène "Coulisses". Depuis 2016, il incarne un maître de cérémonie et animateur lors de nombreux événements lyriques et soirées culturelles. Il a notamment collaboré à "Festi'Vence" de Gigondas, "Les Amis du Bel Canto" à Béziers, le festival "Les Reflets du Lac", "Opus Opéra".



Créateur de formats originaux pour l'opéra, il signe "Fatale Carmen", "Le Barbier de Nice" dans le cadre de "C'est pas Classique 2025" et finalise actuellement "Festin Lyrique", ainsi qu'une adaptation d'opéra autour de "La Traviata". Il met de plus ses compétences au service du journaliste culturel, la diffusion, la coordination artistique, la régie...

— § —